



## EL LLIONÉS

### ENTAMU

- El lliónés ye una llengua romance qu'aguaño **falan unas 25.000 personas** nas provincias de Llión y Zamora. Trátase d'un patrimoni linguísticu compartíu con Asturias, onde se chama asturianu ou bable, y na Tierra de Miranda (Portugal), onde se conoz cumo mirandés.
- El lliónés alcuéntrase **reconocíu y protexíu pol Estatutu d'Autonomía de Castiella y Llión no sou artículo 5.2**, no que s'establez que la sua protección, el sou usu y la sua promoción serán obxectu de regulación.
- El lliónés ye una llengua **en perigrú d'estinción**, d'acuerdu con varios estudios, entre ellos *l'Atlas de las lenguas del mundo en peligro* (UNESCO, 2010, 2ª edición).
- Tódalas **comunidades autónomas** con patrimoni linguísticu propiu estremáu del castellanu y con reconocencia del mesmu nos sous estatutos d'autonomía, yá seya al traviés de la oficialidá ou outro réxime de protección, **regulan** por mediu d'una **lleí** la política tuitiva de las suas respectivas **llenguas**, cona única **escepción** n'España de **Castiella y Llión**.
- Tódalas comunidades autónomas con patrimoni linguísticu propiu reconocíu estatutariamente desenvuelven mididas prácticas de promoción de las suas llenguas y aseguran l'enseñu de las mesmas dientro'l sistema educativu. Tamién Castiella y Llión desarrolla actuaciones d'esti xeitu, pero solu en favor de la llengua gallega (acordias cono artículo 5.3 del Estautu), non asina cono lliónés. Ye dicir, a pesar de toda la lexislación vixente que prescribe'l enseñu del **llyónés**, esta llengua **nun s'ufierta no sistema educativu regláu de Castiella y Llión**, del que se caltién ausente hasta güei.

### INCUMPRIMIENTU DEL MARCU LEGAL

- Anque'l lliónés tien una importante reconocencia no Estatutu d'Autonomía dende 2007, las instituciones de Castiella y Llión nun adoptoron, sicasí, mididas pa la protección d'esti idioma, nin se dictóu llei nenguna pal sou caltenimientu, usu y promoción. Al respective, rescampa que nos presupuestos de la Comunidá **enxamás houbo partida presupuestaria pa dar cumplientu a las obligaciones de promoción fixada no artículo 5.2 del Estatutu**, cono que se deduz que, senciuamente, nun esiste voluntá de facer nada dende l'Administración autonómica. Esta situación **vulnera l'Estatutu d'Autonomía, la Carta Europea de las Llenguas Rexionales ou Minoritarias (n'alantre CELRM) del Conseyu d'Europa** y la mesma **Constitución Española**, que no sou artículo 68 (Títulu IV,

Capítulo III) establece que la Xunta de Castiella y Llión está obligada a promover las medidas necesarias pa la execución de los trataos internacionales dientro del sou territoriu. Obxectivu mínimu pa protexer el lliónés, acordias cono **artículo 7 de la Carta**, ye que'l Estáu Español tien que emponer la sua política, lexislación y práctica en desarrollar las formas y medios axeitaos pal enseño y estudiu de las llenguas rexionales ou minoritarias en tódolos niveles apropiaios (**artículo 7.1.g**).

- En 2012 el Comité de Ministros del Conseyu d'Europa aprobóu las recomendaciones feitas pol **Comité d'Espertos** pa España no sou **tercer informe** sobre'l grau de cumprimentu de la Carta. Nesti informe, después d'espresar la preocupación sobre'l lliónés, denuncia que las *“autoridades autonómicas nun adoptoron hasta la fecha las normas pa la protección y promoción del lliónés previstas pol Estatutu d'Autonomía, nin desenvuelve medidas prácticas pa protexer la llengua”*. Outramiente, indica tamién que'l *“lliónés nun s'aprende na escuela”*, pa señalar darréu que'l *“Comité d'Espertos afala a las autoridades a tomar medidas pa ufiertar el lliónés cumo una parte integral del plan d'estudios, tansiquiera cumo una asignatura y con carácter preferente n'aquellas zonas onde se fala”*.

- El **cuartu informe** (2016) recalca la nula promoción del lliónés polas autoridades competentes y, amás, llamenta que nin Castiella y Llión nin l'Estáu Español, garante últimu de l'apricación del tratáu, nun proporcionaran la información que se tien qu'apurir cada tres años pa poder facer una valoración del grau de cumprimentu de la Carta. El Conseyu d'Europa convidóu outra vez a que se tomaran medidas concretas y prácticas pa facilitar y promover l'usu del lliónés na vida pública, asina cumo la sua inclusión nos planes d'estudiu siguíos na comunidad autónoma.

- Igualmente, la **Xunta de Castiella y Llión está incumpliendo la LOMCE** (apartáu 6, disposición adicional 38), cuando diz que n'aquellas *“Comunidades Autónomas nas qu'esistan llenguas non oficales que gocen de protección legal las ufiertarán, no sou casu, no bloque d'asignaturas de llibre configuración autonómica, nos términos que determine la sua normativa reguladora”*. Asina socede cono gallegu en Castiella y Llión, pero non cono lliónés.

- Por outro llau, dalgunas instituciones autonómicas recramoron a la Xunta de Castiella y Llión el desenvolvimientu del artículo 5.2 del sou Estatutu. Nesti sen pronuncióuse'l **Procurador del Común de Castiella y Llión (espediente 20090528)** qu'encamentóu a la Comuidá Autónoma pa regular la protección, usu y promoción del lliónés cona correspondiente iniciativa lexislativa, al traviés d'un proyectu de llei. Asinamesmu, en mayu y 26 de 2010 las Cortes de Castiella y Llión aprobaron por unanimidá la **Proposición nun de Llei númaru 1163**, pola que se instóu a la Xunta de Castiella y Llión a *“impulsar el lliónés dientro del patrimoni linguísticu de la Comuidá, con medidas apobinadas a la sua protección específica, en coordinación conas*

*Administraciones Públicas competentes*". El 11 de santamarina de 2016, el Procurador del Común emitiu una nueva resolución na qu'insta a la Xunta a dar cumprimientu al artículo 5.2 del Estatutu y a dictar una "regulación específica" pa la protección, usu y promoción de la llengua llionesa.

### **OBXECTIVOS Y PRINCIPIOS DEL ARTÍCULO 7 DE LA CELRM (IN)CUMPRÍOS RESPECTIVE AL LLIONÉS ENTRE 2013 Y 2017**

Resume de las acciones feitas pa dar cumprimientu a las recomendaciones dadas pola Carta Europea, respective a las políticas que deben seguir las partes firmantes, ye que l'Estáu Español nun fizo outra cousa que refugar -ou, no meyor de los casos, retrucar ensin xeitu- tódalas perguntas que se-y plantegoron no Parlamentu sobre'l incumprimientu sistemáticu de la lexislación vixente.

Outramiente, la Consejería de Cultura de la Xunta de Castiella y Llión gastóu en 2016 la ridícula cantidá de **3.000 euros** n'actuaciones dirixidas a anubrir la sua vergoñosa manera d'obrar. Nesti sen, numás podemos señalar la colaboración de l'Administración autonómica na publicación d'un llibru (*Rellatos y Poemas de La Caleyá*, 2016), n'entamu d'una "mini" esposición sobre'l lliones (dous armarios na biblioteca pública de Llión ciudá, sic) y na organización d'una mesa redonda alrodiu de la mesma. Puntu y final. Ye más, foi la única partida presupuestaria nos últimos diez años, una caxigalina se lo comparamos conos 6 millones d'euros que, de 2007 p'acá, foron destinaos a la promoción del gallegu, una llengua, tamién llionesa, que añalmente recibe unos 500.000 euros, esencialmente no ámbitu de la educación.

Siguiendo los ítems recoyíos n'artículo 7 de la **Carta**, facemos darréu dalgunas consideranzas que cuidamos que son relevantes:

- b) El conseyu pa que las divisiones administrativas nun seyan un pilancu pal fomentu d'una llengua está siendo desatendíu dafeitu pol Estáu Español, dende'l momentu en que permite que la mesma llengua tenga tratamientos compretamente estremaos n'Asturias y Castiella y Llión
- c) Nun se fizo nenguna acción resuelta pal fomentu del llionés
- d) Nun se facilitóu'l empréu del llionés na vida pública nin la privada
- e) Nun se desenvolvíu relación nenguna con Asturias, l'outru territoriu del Estáu onde se fala la mesma llengua
- f) Nun se punxo dengún mediu pal enseño nin pal estudiu del llionés, en nengún nivel educativu

- g) *Ídem* pa que los non-falantes pudieran deprender la llengua
- h) Nengún apoyu se díu a la investigación na Universidá de Llión ou outras de la Comunidá
- i) Nenguna medida empuntiada al intercambiu con Tierra de Miranda (Portugal), nin con llioneses residentes fuera del territoriu español.

### PROPUESTAS Y PRIORIDADES MÁS URXENTES

1. Desarrollu legal de los artículos 5.2 y 5.3 del Estatutu d'Autonomía de Castiella y Llión acordias conos obxectivos y principios qu'establez l'artículo 7 de la CELRM, de tal xeitu que llionés y gallegu tengan idénticu tratamientu normativu y prácticu, atendiendo siempre a las singulares situaciones sociolingüísticas de dambas llenguas na Comunidá Autónoma.
2. Creación d'un órganu administrativu autonómico encargáu de los llabores de protección y promoción del llionés y del gallegu, a fin de fixar una política de defensa de dambas llenguas coordinada, coherente, eficaz y con continuidá.
3. Promoción del llionés fitándolu no respectu a las variedades constitutivas de la llengua y implicando a los falantes patrimoniales y a los habitantes de las zonas onde se caltién no llabor de recuperación lingüística, con campañas de reconocencia, divulgación, revalorización y concienciación del patrimoni lingüísticu, afalando tamién el contactu cultural de los falantes de llionés con outras zonas que tengan tamién esta llengua cumo patrimonial, aunque dichas zonas estean fuera de los límites administrativos de Castiella y Llión.
4. Introducción del enseño del llionés dientro del sistema educativu de Castiella y Llión, con carácter prioritariu nas zona onde la llengua se caltién y, d'acuerdu a la demanda social, no restu de zonas. En todú casu, la enseñanza del llionés tendría qu'estar presente na educación infantil, primaria, secundaria y bachilleratu.
5. Recuperación de la toponimia autóctona, faciendo en primer llugar un inventariu de los topónimos tradicionales mayores y menores, pa darréu incluyilos nos nomenclátors xeográficos y na rotulación.
6. En política cultural afitar la creación cultural y literaria en llionés; colaborar conas organizaciones que, dende dientro de la Comunidá Autónoma, emponen el sou llabor a la promoción del estudiu y la recuperación del llionés; apoyar la presencia d'esta llengua nos medios de comunicación social y, pa rematar, dar puxu a los estudios y investigaciones sobre'l llionés.